

مخبر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي  
في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٤٨

الجمعة ١٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٥، الساعة ١٠/٠٠  
فيينا

الرئيس: السيد أ. أبيدون (نيجيريا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٠/٣٠

السيد كماشيو وأطلب منه أن ينضم هو إلى هذا الاتفاق في الرأي مع اللجنة. وأود أن أشكر وفد كندا بصفة خاصة كندا، هو بلد قد اشترك بنشاط في الميدان الفضائي في أمريكا اللاتينية، وكندا قد أظهر دائماً تضامناً معنا بالنسبة للمبادئ التي تنعقد على أساسها هذه المؤتمرات في أمريكا اللاتينية ونحن نعترف له بالجميل وهذا هو الشيء الذي سمح لنا بالوصول على النص الذي أمامكم وإنما نود أن نتابع العمل معهم، وسوف نطلب منهم كذلك أن يحضروا المؤتمر في كيتو في السنة القادمة. السيد الرئيس إنني أود أن أطلب من السيد كماشيو أن يتحدث إلينا في هذا الاتفاق في الرأي. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد سفير كولومبيا على هذه الكلمة حول البند ٦. وأعطي الكلمة للسيد كماشيو.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس إن الاتفاق الذي توصلنا إليه هو اتفاق في جزأين، من ناحية تعديل للنص الموجود في الوثيقة CRP في هذه الورقة التي أمامنا ومن ناحية أخرى هنالك الفقرة المفروض ضمها إلى التقرير، ولذا فإن النص الذي يوزع عليكم الآن هنالك بعض الوفود التي وصلها ورقة هي UIII 2NP1 وهذا النص هو تعديل لورقة هي نفسها تعديل لنص

الرئيس: أفتتح الجلسة الصباحية للجنة وستنظر في البند ٦ من جدول الأعمال، وذلك حتى ننظر في الفقرة المتعلقة منذ أمس. وسوف نبدأ النظر في البند ١٢ وذلك للمسائل المتعلقة بتركيبة مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين. ثم البند ١٣ وبعده سنبدأ في النظر في مشروع التقرير.

سيداتي سادتي، أود الآن أن ننظر في البند ٦، كما قلت، أي "تنفيذ توصيات يونيسبيس ٣"، وفي هذا الصدد أود أن نعود إلى نقاش الوثيقة UIII الذي ناقشناه أمس واليوم وأود أن تقتصر نقاشنا حول هذه الفقرة التي تبدأ بـ the case of the center for Latin America and ... وافتح المجال للتعليقات حول هذه المسألة. سفير كولومبيا.

السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس إنني أود أن أرجع إلى ما قلناه أمس بعد الظهر، حيث أن مجموعة أمريكا اللاتينية اجتمعت وكان معنا عدد من الوفود من المنطقة ومن خارج المنطقة ومن الممثلين هنا في هذه اللجنة، وبفضل ذلك الحضور وبالأخص المكسيك والبرازيل المشكورين توصلنا إلى اتفاق في الرأي في الإقليم. وإن هذا الاتفاق قد أوصلنا إلى

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقي باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مزاجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0702, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



**الرئيس:** أشكر السيد كماشيو، ولذا فإننا نعلق البند ٦ حتى توزع علينا الورقة النهائية وسنرجع إليه فيما بعد. الكلمة لكولومبيا.

**السيد س. اريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، سؤال حول الإجراءات. إن الوثيقة CRP ستكون متعلقة بالتقرير النهائي بأية طريقة، ما هي العلاقة بينها وبين التقرير النهائي؟

**الرئيس:** السيد كماشيو.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن CRP والنص الذي يحتويه هو موجود في مسودة التقرير مشروع التقرير باستثناء الجملة التي تناقشنا فيها أمس ولذا فإن تلك الجملة التي ما زالت بين قوسين في مشروع التقرير سيحل محلها الوثيقة CRP باستثناء تلك الجملة، حسب ما فهمت فإن هذا النص لن يضاف إلى التقرير ولكن الجمل الأخرى ستوضع في CRP.

**الرئيس:** هناك جملة ما زالت ستوضع على ورق وستوزع علينا، هل يمكن أن نرجأ النظر في هذه المسألة يسأل الرئيس؟

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، نحن نوافق على اقتراحكم وإن السيد كماشيو عندما كان يلفت نظرنا إلى التعديل في الوثيقة ٤ كنا ننظر في التقرير ونحن نحفظ بحقنا في الرجوع إلى الفقرة ٥٣ من هذه الوثيقة أو بالأحرى ٣٣ من هذه الوثيقة إذ أن محتوى هذه الفقرة قد تكون على نقبض من ما جاء في الملحق الأول التقرير ولذا فقد نحتاج إلى تنسيق بين الجزأين، هذا هو السبب الذي جعلني أحفظ بحقي بالرجوع إلى هذه الفقرة فيما بعد.

**الرئيس:** هل يمكنني أن أطلب من نيجيريا أن تلتقي مع ممثل عن الأمانة وسفير كولومبيا وأن يحلوا هذا المشكل دون اللجوء إلى نقاش حوله إذ أن هذا شيء مهم يجب أن يكون ذلك الجزء جاهزاً لنقاشنا.

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إنني أعتقد يا سيادة الرئيس أن سفير كولومبيا ليس له دخل في الموضوع إذ أننا نقول أن اللجنة قد وافقت على أن المراكز الإقليمية إلى آخره.

**الرئيس:** شكراً. سنرجأ النظر في البند ٦ من جدول الأعمال. وأود أن تنتبهوا الآن، فأود أن أبدأ وأن أنهى كلامي في النظر في البند ١٢ من جدول الأعمال، أي "تركيبه مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين للفترة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧"، لقد اتفقنا على أن المرشحين لهذه الفترة وما زلنا ننتظر المرشحين من

CRP.17، وهذا النص لن يضاف إلى التقرير هو شيء مستقل. والآن فإن التقرير يقول في الصفحة الخامسة من L4 259 L، في الواقع قيل لي الآن أن الملحق L4 من التقرير هو موجود في القاعة وأود أن أتحدث إليكم حول هذه الوثيقة وسأحدد لكم الوثائق التي تشير إليها إن هذا النص يقول إن اللجنة تذكر أن كذا وكذا وهذا يذكر بالفقرة التي نوازيها في التقرير. وكما تتذكرون ففي الفقرة ٦ وصل اقتراح من الولايات المتحدة أمس وذلك حتى نجعل من تلك الفقرة فقرتين، واحدة تبدأ في السطر ٨ في هذه الفقرة ٦، وما اقترحتة الولايات المتحدة الأمريكية هو التالي، اللجنة اتفقت على أن المكتب يمكن أن ينهض بالتعاون إلى آخره، وهذا موجود في الوثيقة UIII NP1، وإذا ما نظرتم إلى هذه الوثيقة كما قلت التي وزعت عليكم الآن فإنني لمحت إلى الفقرة الأولى الموجودة هنا بالأحرف الغليظة، وبعد ذلك فالحملة التي تلي هي الجملة التي تركناها معلقة أمس فالفقرة التالية بالأحرف الغليظة والموجودة أمامكم هي محل الفقرة التي تركناها أمس. سأعطيك دقيقة أو دقيقتين للتمعن بهذا النص. والفقرة الأخيرة التي تلي في هذه الورقة هي البداية التي ترونها في النص الذي أمامكم.

سيدي الرئيس هذا هو نص الاتفاق الذي وصل إليه أعضاء مجموعة غرولاك وهذا الاتفاق سيوضع في نص CRP فقط ثم سيكون هنالك نص آخر خاص بالتقرير وعندما نصل إلى ذلك الجزء من التقرير سنوزع عليكم ذلك كتابة. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر السيد كماشيو على هذه الكلمة. سيداتي وسادتي، هل توافقون على النص المقدم من مجموعة غرولاك والذي تلاه عليكم السيد كماشيو الآن؟ أعطي الكلمة لممثل الولايات المتحدة الأمريكية.

**السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، إن الوثيقة ٢، الفقرة التي تبدأ the committee also هل إنكم ستدمجون هذا النص في التقرير أم لا؟

**الرئيس:** السيد كماشيو.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، إن هذا النص لن يضاف إلى التقرير وهي الفقرة الثانية بالأحرف الغليظة بالنص الذي أمامكم، إن هذه الأحرف الغليظة يمثل الاتفاق الذي وصلنا إليه وسيضاف إلى الوثيقة CRP.17 وفي التقرير سوف يكون هنالك جملة واحدة وتلك الجملة نحن الآن بصدد وضعها على ورقة وستوزع عليكم حتى تنظروا فيها.

صباح الخير جميعاً بما أن اليونان تترأس مجموعة دول أوروبا الغربية وغيرها من الدول أود أن أعلن أننا قررنا أن نقترح لمنصب ثاني نائب رئيس ومقرر اللجنة الرئيسية لفترة ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ البروفسور سانتوس من البرتغال، وكما تعرفون فإن البرفسور سانتوس أستاذ فيزياء وعلم البيئة والجيوفيزياء في جامعة لشبونة وكان عميد كلية العلوم في جامعة لشبونة بين ١٩٩١ و ١٩٩٥ ثم شغل منصب مندوب البرتغال إلى كوبوس من ١٩٩٩ إلى الآن، كما أنه مندوب البرتغال إلى مؤتمر الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة في إطار التغيرات المناخية. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر البروفسور كاسابوغلو عن هذه المعلومات التي دونها وسجلتها الأمانة. هل من ترشيحات أخرى من مناطق ومجموعات أخرى لفترة ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩؟ في غياب أية ترشيحات أو أسماء سنتوقف عند هذا الحد. لكننا ندعوكم إلى حل هذه المشكلة وهذه المسألة بأسرع وقت ممكن قبل انعقاد الدورة المقبلة للكوبوس. إذن حلت هذه المسألة، شكراً لاهتمامكم في هذا الموضوع.

ننتقل الآن، هل توصلتم إلى حل فيما يتعلق بهذه العبارة؟ قبل أن نختم النقاش حول هذه المسألة نعطي الكلمة للبرتغال.

**السيدة هـ. كيشو (البرتغال) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً سيدي الرئيس، أود أن اتوجه بالشكر من قبل وفدي إلى الدعم الذي أولي لمرشحنا وباسم البروفسور سانتوس الذي لم يتمكن من الحضور معنا اليوم، أود أن أتوجه بالشكر وهو سعيد للغاية لأنه مرشح لمجموعتنا لهذا المنصب.

**الرئيس:** أشكر مندوبة البرتغال لهذه المداخلة وهكذا نكون قد إختتمنا النظر في البند ١٢ على جدول الأعمال.

نحن نوزع الوثيقة عليكم ونخصص بضعة دقائق لاستكمال العمل على هذا الموضوع .....

المندوبون الكرام، لقد أطلعتني الأمانة على أنه سيكون من الأسهل إن كان لديكم الضميمة الرابعة لتقريرنا من أجل أن تنظروا في الوثيقة التي وزعناها، لذا طلبت الأمانة أن توزع عليكم أيضاً الضميمة رقم ٤، سوف توزع عليكم إذن هذه الوثيقة وفي هذه الأثناء سأفتح باب النقاش حول البند ١٣ على جدول الأعمال "مسائل أخرى" ولدينا بعض المسائل التي لا تزال عالقة والمنتدى للعام المقبل وورقة الرئيس التي وزعت بالأمس إضافة إلى جدول أعمالنا للعام المقبل ... سوف نحدد تواريخ لاستماع كوبوس واللجان الفرعية للعام المقبل، ولكن في هذه الأثناء وصلني اقتراح حول البند ١٣ على جدول الأعمال من النمسا، التي تقترح عقد منتدى حول

البلدان الآسيوية لتعيين ممثليها في اللجنة الفنية والعلمية. وسأعطي الآن الكلمة للسيد سراج من باكستان الذي سيحدثنا بهذا الصدد كرئيس لمجموعة البلدان الآسيوية، السيد سراج لكم الكلمة.

**السيد أ. سراج (الباكستان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً سيدي الرئيس، يؤسفني أن أقول لكم أنه ليس لدي الآن بعض أسماء المرشحين المتفق عليهم لترأس اللجنة الفرعية والعلمية والتقنية، إلا أنه يمكنني أن أقول لكم أن الجهود والنقاشات جارية في المجموعة من أجل التوافق على أسماء المرشحين وانطلاقاً من هذه المفاوضات الجارية سأطلب إليكم ومن اللجنة أن تسمحوا أو تتيحوا للمجموعة الآسيوية مزيد من الوقت للاتفاق على مرشح واحد وسنطلعكم على اسمه في الوقت المناسب.

**الرئيس:** أشكر مندوب باكستان لمداخلته وفيما يتعلق بتركيبة مكاتب اللجنة وهيتها الفرعيتين للفترة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ أقتراح أن نختم النقاش حول هذا الموضوع، وأود أن أدعو في هذا الصدد مندوب باكستان بصفتهم رئيس المجموعة الآسيوية بين هذا التاريخ والاجتماع المقبل أن يطلع اللجنة على نتائج المفاوضات حتى يكون لدينا اسم أو الرئيس لكي يدير الاجتماع هنا. إذن اتفقنا حول هذا الموضوع، بذلك نكون قد إختتمنا النقاش حول هذه المسألة المتعلقة بالفترة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧. إن وافقتم حضرة المنديبين إذن ننتهي من هذا الموضوع وفي الترتيبات التي أجريت من أجل التناوب في المكاتب والتمثيل الإقليمي الذي اتفقنا عليه من قبل وهي المرة الأولى التي ننفذ فيها هذه الترتيبات، في بداية شهر شباط/فبراير سنقوم بعملية تسليم أيضاً في العام المقبل، سنتنقل الرئاسة إلى الوفد الفرنسي لكن انطلاقاً من هذا الاجتماع لا بد لنا أن نبدأ تفكير في تركيبة المكتب للفترة ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩، وبموجب هذه الترتيبات الواردة في تقرير ٢٠/٥٨ وهو تقرير يعود إلى سنتين عام ٢٠٠٣، فإن مجموعة الغرولاك من المفترض أن تزود كوبوس باسم الرئيس في بداية حزيران/يونيو، ومجموعة الدول الآسيوية يجب أن تزود باسم أول نائب رئيس للجنة، ومجموعة الدول الأوروبية وغيرها من الدول يجب أن تزود بثاني نائب رئيس للجنة ومجموعة الدول الإفريقية يجب أن تزود برئيس للجنة الفرعية العلمية والتقنية ابتداء من ٢٠٠٨، ومجموعة دول إفريقيا الشرقية يجب أن تزود برئيس اللجنة الفرعية القانونية. ولذا أود أن ألفت انتباه الوفود إلى هذه المسألة ورجاء أن تبدأوا بإطلاع الأمانة على الترشيحات التي تكونوا قد توافقتم عليها على المستوى الإقليمي كي تتاح للجنة معالجة هذه المسألة بدءاً من العام المقبل.

البروفسور كاسابوغلو لديه مداخلة، تفضل.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً سيدي الرئيس،

هذا الموضوع سيعقد هذا المنتدى في العام المقبل، وسنطلب إلى الأمانة أن تحضر هذا المنتدى.

**السيد ف. كاسابو غلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم من الناحية الإجرائية أود أن أطلب إليكم أن تزودوا بالمعلومات لكل الوفود، وأود أن أطلب من الأمانة أن ترسل المعلومات إلى السفارات التي بدورها تعلم وزارات الخارجية والسلطات ذات الصلة بهذا الموضوع. رجاء أن لا تنتظروا نشر التقرير من أجل أن تطلبوا من وزارات البيئة أو الزراعة أن تهتم بهذا الموضوع، من الأفضل أن تبعثوا برسالة رسمية إلى السفارات هنا من أجل أن توزع بدورها إلى السلطات المعنية بهذا الموضوع.

**الرئيس:** شكراً برفسور كاسابو غلو، وأنا متأكد من أن الأمانة قد دونت اقتراحك.

المندوبون الكرام هل يمكن أن ننقل إلى البند ٦ مجدداً أعتقد أنكم انتهيت من النظر في الورقة هل لديكم جميعاً الضميمة ٤. أعطي الكلمة لمدير المكتب.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، بعد التشاور حول هذا الموضوع توصلنا إلى ما يلي، إذا ما نظرتم إلى الصفحة ٥ في الضميمة ٤، تلاحظون أن الفقرة ٣٢ بين معكوفين وهذه العبارة التي كانت في الورقة بالأمس وتم التشاور في صدها وتوزيع ورقتين في هذا الموضوع هذا الصباح الاقتراح هو التالي، الفقرة ٣٢ تستبدل بالفقرة الثانية في الوثيقة UIII NP2 Rev.1 هي الورقة التي تتضمن فقرتين بالأحرف الغليظة، الفقرة ٣٢ في مشروع التقرير إذن تستبدل بهاتين الفقرتين أو بالفقرة في Rev.1 ثم سيكون لدينا الفقرة ٣٢ مكرر وهي العبارة أو الجملة بسطرين على ورقة ليس لديها من رمز. هذان هما الاقتراحان لكي نضيفهما إلى النص ومتى نصل إلى مرحلة اعتماد التقرير سوف نعلم الرئيس بذلك من أجل أن يذكركم بالنص وبهاتين الورقتين اللتين سينظر فيهما سوياً شكراً.

**الرئيس:** أشكر مدير المكتب، أفهم أن هذا ما تم الاتفاق عليه في إطار الغرولاك. المندوبون الكرام هل نقبل هذا الاقتراح؟ الولايات المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لقد أجرينا تعديل في الصياغة فيما يتعلق بالفقرة ٣٢ التي سيتم اعتمادها في الوثيقة Rev.1 فيجب في السطر حيث لدينا كاريبيان [؟ عبارة باللغة الإنكليزية؟] أقتراح باللغة الإنكليزية أن تكون الصياغة هي التالية ... the committee سلطت اللجنة الضوء على أهمية التنسيق مع إذن ونزيل أشارت إلى

الفضاء والغابات في دورتها ٤٩ في العام المقبل، وقد وزعنا عليكم هذا الاقتراح ستجدون الوثائق في الوثيقة CRP.19 التي وزعت بالأمس. أفتح الآن باب النقاش والتعليقات من قبل المندوبين، كولومبيا تفضل.

**السيد س. أريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، نحن نؤيد الاقتراح من النمسا فيما يتعلق بهذا المنتدى حول الفضاء والغابات، وقد فعلنا ذلك حينما تكلم السفير عن الفضاء والمياه والعلاقات مع إعادة التشجير. نحن نعتبر أن هناك اتفاق بين هذه المسائل وانسجام ومن هذا المنطلق فإن وفدنا يؤيد اقتراح النمسا.

**الرئيس:** أشكر سفير كولومبيا. أعطي الكلمة لمندوب اليونان.

**السيد ف. كاسابو غلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، نحن أيضاً نؤيد اقتراح النمسا، إذ أنه أساسي فيما يتعلق بالحفاظ على الغابات والخضار في عالمنا ولاسيما في أوروبا حيث لا بد من حماية الغابات من التنمية التي تدمر الغابات. شكراً.

**الرئيس:** شكراً لمندوب اليونان، أعطي الكلمة لنيجيريا.

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس يود وفد نيجيريا أن يضم صوته إلى من سبقه في تأييد اقتراح مندوب النمسا، نحن نجد أن هذا الاقتراح مهم للغاية من أجل تكريس أهمية التنوع الحيوي في بلادنا. شكراً.

**الرئيس:** أشكر مندوب نيجيريا للدعم وأعطي الكلمة إلى البروفسور كوبال.

**السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، وفد الجمهورية التشيكية أيضاً يدعم ويؤيد تنظيم منتدى حول الفضاء والغابات لسببين أساسيين. أولاً، سيكون هذا استكمالاً جيداً للمنتدى الذي عقد هنا خلال هذه الدورة للكوبوس في إطار الاجتماع المخصص للفضاء والتنقيب الفضائي وهو يتماشى أيضاً مع موضوع الفضاء والمياه وقد يشكل هذا المنتدى خطوة تحضيرية نحو إدماج مسائل مماثلة في جدول أعمالنا فيما يتعلق بالفضاء والغابات في العام المقبل. شكراً.

**الرئيس:** نعتبر إذن أن اللجنة أكملها تدعم هذا الاقتراح من النمسا. إتفقنا إذن على هذا الاقتراح لكن السؤال هو هل يجب أن ننظر في الغابات في فورست forest أو فورست تري forest tree؟ (إذن ربما نعتمد space and forest الفضاء والغابات، اتفقنا حول

السيد الرئيس لقد إقترحتم تأسيس مجموعة للتخطيط على العمل على المدى الطويل، نعتبر أن هذه الفكرة مثيرة للاهتمام فإن الورقة في الأصل قد أشارت إلى ضرورة النظر في صلاحيات وولاية هذه المجموعة إلا أن عملها عملي للغاية ولا بد لنا من توخي الحذر، لا بد لنا أن نناقش بدقة هذه المسائل ونأخذ بعين الاعتبار كل العناصر التي تدخل بهذا الإطار، وقبل أن نتخذ لجنتنا قراراً حول التوجهات المتعلقة بتأسيس مجموعة للتخطيط لأنشطة مجموعتنا، نحن نعتقد أن الوقت لم يحن بعد ربما لذلك، فالمبدأ نحن لا نعارض أن تنظر اللجنة في كيفية استخدام تقنيات الفضاء فيما يصب بمصلحة الإنسانية لكن فيما يتعلق بالإجراءات أعتقد أن الدول يجب أن يتاح لها التعبير عن رأيها. نحن نعتبر أنه إذا في المرة المقبلة التي نجتمع فيها ربما يجب أن يكون لدينا نقاش حول كل هذه المسائل. هذه هي الطريقة التي يجب أن نعتمدها في العمل، وفي المرة المقبلة على هذا الأساس يجب أن نتحرك. ولا شك أن ذلك سيحظى بدعم عدد كبير من الدول الأعضاء.

**الرئيس:** أشكر مندوب الصين لمداخلته. أعطي الكلمة للمجر.

**السيد ي. بوث (هنغاريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لك جزيل الشكر يا سيادة الرئيس، يود وفدي بداية أن يعرب عن تقديره الجزيل للعرض الذي تقدم به الدكتور كارل دويتش، وانطلاقاً مما استمعناه في هذا العرض نرى أهمية إعدادكم لهذه الورقة الخاصة الفريق العامل الذي يتعلق مستقبل العمل في هذه الورقة، وأنكم قد أوردتم بعض المهام لهذا الاجتماع الكوبوس، أود أن أركز على هذه البنود الثلاث والتي هي مهمة للاجتماع هذا، وفي ورتكم غير الرسمية ينبغي أن تشيروا أن الكوبوس قد توصلت إلى اتفاق بشأن الفريق العامل وأظن أن معظم الوفود قد طلبت الكلمة قبلي ووافقت على ضرورة أن نعمل هذا ونحن بالفعل نوافق على ضرورة أن نشكل هذا الفريق العامل.

بالنسبة لمشروع الصلاحيات أشير إلى الجملة الاستهلاكية التي قلت فيها أنه ينبغي أن يكون هناك تمثيل إقليمي وتمثيل للمنظمات وفيما بين أعضاء هذا الفريق يمكن أن يكون هناك ممثلون للمنظمات الدولية التي تتعامل مع الفضاء والتطبيقات الفضائية والموضوعات المرتبطة بالفضاء هؤلاء يمكن أن يدعوا ومن المعقول موافقة الوفود الأخرى على وجود أيضاً ممثلي الشركات الصناعية والمنظمات الصناعية الدولية أيضاً، المهمة المقبلة في هذه اللجنة هو تعيين المشرف على هذا الفريق أو الذي يدير أعمال هذا الفريق وكل من طلب الكلمة قبلي قد أعرب عن شكره للعرض دكتور كارل دويتش، وأود أن أقترح أن نطلب للدكتور كارل دويتش من هذه اللجنة أن يتراأس أو على الأقل أن يتراأس بشكل مؤقت هذا الفريق.

أهمية في هذا الموضوع، إذا تغيير للصياغة باللغة الإنكليزية.

**الرئيس:** أشكر مندوب الولايات المتحدة لهذا التغيير في الصياغة لا أرى أي اعتراض على هذا التعديل، هذا يعني أننا إختتمنا النقاش حول البند ٨ من جدول الأعمال.

نستكمل الآن النظر في البند ١٣ على جدول الأعمال ولدينا ورقة الرئيس التي وزعت بالأمس، التخطيط للدوار والأنشطة المستقبلية في هذه اللجنة، وقد ناقشنا هذه المسألة بالأمس واتفقنا على استكمال النقاش هذا الصباح إن لزم الأمر، وأدعو المندوبين الذين يودون تناول الكلمة لأن يفعلوا ذلك الآن. أعطي الكلمة للهند.

**السيد م. براساد (الهند)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، نظر الوفد الهندي في الورقة التي وزعتوها علينا ونود أن نكمل بعض المسائل، كما قلنا بالأمس فإنه من الضروري التخطيط للمستقبل وأشرنا بالأمس أن الصلاحيات المعطاة في الورقة مرنة في هذا الحد، ونود أن نضيف أن هذه يجب أن تتضمن مسائل ذات صلة بالنسبة إلى الدول لأن القدرات في مجال الفضاء غير متساوية في مختلف الدول وانطلاقاً من هنا نحن نؤيد اقتراحك في التأسيس لفريق العمل للتخطيط على المدى الطويل. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر مندوب الهند لمداخلته ولدعم اقتراح الرئيس، أعطي الآن الكلمة للصين.

**السيد و. سو (الصين)** (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً سيدي الرئيس، نشكر الدكتور [؟بوش؟] للتقرير الذي قدمه لنا. وفيما يتعلق باقتراحه لا بد لنا أن ننظر في الدور المستقبلي لمجموعتنا ونحن نؤمن هذا الاقتراح أيضاً، فهذا الاقتراح يأتي في وقته وقد شرعنا في العمل على هذا الموضوع ونحن نؤيد هذه الوثيقة التي وزعت. إن وفد الصين يعتبر أن لجنتنا يجب أن تنظر بدقة في مسألة التخطيط للأنشطة المستقبلية ولأسيما طريقة إنجاز المهام المناطة بنا من أجل استخدام سلمي للفضاء، من أجل أن تسهم تقنيات الفضاء في التنمية الاجتماعية والاقتصادية كي تتمكن كل الدول من الاستفادة من الاستخدام السلمي للفضاء.

إن لجنتنا موجودة لأكثر من نصف قرن الآن وفي هذه الأثناء قد تغير الوضع في العالم إلا أن لجنتنا قد استمرت في لعب دور أساسي واستمرت في الوجود وإن الأمم المتحدة قد نظمت ٣ مرات مؤتمر الونيسيبيس ولجنتنا تنظر أيضاً في تطبيق توصيات اليونيسيبيس الثالث. والجمعية العامة قد نظرت في العمل المنجز منذ خمس سنوات من قبل اللجنة، وهذا ما يسمح بتعزيز أنشطتنا والمهام المناطة بنا.

أن تفكر في العرض الذي قدمه كارل دويتش إلا هذه الدورة ومن ثم فإننا في هذه الدورة الكوبوس علينا أن نبت بالأمر بشكل أو بآخر، ففي الوقت الذي اتفقنا فيه جميعاً على الفضاء يتقدم أن اللجنة ينبغي أن تتغير مع الوقت، هذا أمر مفروغ منه وأنا اقترحت استناداً إلى ذلك أن نحدد شخصاً يقود مسيرة التغيير. فالمجر طرحت أن ندعو الدكتور كارل دويتش إلى القيام بهذه المهمة وأنا اقترحت أيضاً بعض البنود التالية من جدول الأعمال، وقلت إن هذا أمر خاضع للتعديل على أية حال إذا اتفقنا على رئيس لهذا الاجتماع أو لهذا الفريق فهذا الرئيس يمكن أن يقدم لنا ورقة في الاجتماع المقبل، هذا طرحي. الفريق العامل المخصص ليس هيئة تقريرية ولكنه هيئة تداولية فقط نحن الهيئة التي تقرر بناء على ما يفعله الفريق العامل أو المخصص هذا الخبراء وهذا ما قلته صباح اليوم فنستطيع أن نوافق أن تكون العضوية ٢ أو ١٠ أو ١٥ هذا هو ليس المهم المهم هو أن نفعل شيئاً وقلت إن الفريق المخصص لهذا ليس فريقاً دائماً لكنه فريق يأخذ الأفكار من الدول الأعضاء ومن الهيئات الفضائية أو منظمات غير حكومية كالكوسبار وغيرها ويأخذ أفكار من منظمات حكومية دولية، أو من أي مصدر مفيد. المسألة مفتوحة له الباب مفتوح، كما قلت إن علينا أن نمضي قدماً ونحدد الرجل أو المرأة التي سيتولى القيادة وتكون في هذا المجال، وسوف يتم بعد ذلك تقديم مزيد من المعلومات أكثر مما ورد في ورقتنا.

فنزويلا طلبت إلي الكلمة وسأعطيها إياها.

**السيدة ن. اوريفيكا (فنزويلا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيادة الرئيس أظن أننا نتفق على أهمية هذه المسألة الواردة في هذا الاقتراح، ونظراً لما للموضوع من أهمية فإن اقتراحات مختلف البلدان كالصين واليونان طرحت من أجل الوفاء [؟] يتعذر سماعها؟] المجتمعات كلها وهذا لا يتعارض بشكل أو بآخر مع الدعم لهذا الاقتراح. نحن سنؤيد الاقتراح والمسألة هنا هي أن الاستعراض النهائي وأن الفريق سوف يتم تشكيله في نهاية الدورة المقبلة بمجرد بطبيعة الحال أن تنتهي من التمثيل في هذا الفريق وترى فنزويلا تحديداً المسألة حيوية وأساسية ومن ثم يتطلب الأمر متخصصاً وعلى أي حال نحن نود أن نشترك وأن يكون هناك تمثيل من كل المناطق في العالم التي يهتمها هذا الموضوع. إذن الاقتراح الوحيد الذي أستمع إليه هو يدعم هذا ويوافق عليه وبمجرد أن تتاح الفرصة للبلدان لدراسة معمقة ولكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل فنزويلا، هل هناك أي ملاحظات؟ علي أن أستوضح بعض ما قلته على أي حال، ما قلته لا علاقة له بالتمثيل، ... أنا شخصياً، هذا ما قالته المجر وقالت المجر إن علينا أن نعين شخصاً وسيأخذ اقتراحات الرئيس ويأخذ كل العناصر الموجودة في هذا الاقتراح من الذي سيكون موجوداً ويرجع هذا للمجموعات الإقليمية. والفريق

ختاماً، بالنسبة للمهمة الثالثة بهذا الاجتماع أن نأخذ علماً بأن المجموعات الإقليمية تتطلب وقتاً لإبداء رأيها ويبدل المكتب أن يطلب إلى المجموعات الإقليمية أن تعين مرشحين في أقرب وقت ممكن في هذا الفريق العامل. لكم جزيل الشكر.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل المجر على هذا البيان هل من بلاد أخرى؟ اليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس بالنسبة بهذا الاقتراح يا سيادة الرئيس هناك عدد من المشكلات. حقيقة الأمر أن لدينا موضوعاً يتصل بمؤسسات وهو موضوع ينبغي أن نتناوله تناولاً جوهرياً، وأقول وينتق على أن الرغبة موجودة لدعم دور لجنتنا ولجنتيها الفرعيتين، والمشكلة الأساسية رغم هذا هي مشكلة تمثيل المناطق الإقليمية وهذا يفضي إلى مشكلة أخرى ألا وهي التنسيق فيما بين المجموعات الإقليمية، وينبغي أن يكون لدينا على أي حال فكرة مجمعة من كل الأقاليم، وحتى لو توصلوا إلى إتفاق بشأن جوهر الاقتراح فإن هذا قد يفضي إلى تعيين ممثل.

ثم هنالك مسألة أخرى يا سيادة الرئيس ألا وهي مسألة التمثيل للشخصيات المعنوية أو الاعتبارية ... هذا إضافة إلى الدول بطبيعة الحال ما أفهم أنه فيما بين مجموعة ١٥ سوف تكون ١٠ ممثلين للدول و٥ يمثلون الكيانات الأخرى أو المنظمات الأخرى وإن هذا بدوره قد يؤدي إلى مشكلات قانونية أو رسمية، وهنا نتحدث عن مشروعية التمثيل النيابي بالنسبة لأعضاء من غير الدول، أنا أعرف أن هذه الكيانات الأخرى سوف تكون مراقبة ولكننا لن نقبل أبداً المنظمات إلا كمراقب، إذن قد نفكر في إنهاء هذه المناقشة لهذه الدورة لأن النص الذي طرحتموه على بساط البحث أمس نص صعب، فحتى يصعب دعوة الاجتماع للمجموعات الإقليمية للرد على الاقتراحات. الفكرة أو الموقف بصفة عامة ليس واضحاً كل الوضوح. أما بالنسبة لما قيل قبل أن نأخذ الكلمة فإننا نفهم أننا نحتاج على أية حال إلى مزيد من الوقت للتفكير في الأمر ملياً ومن ثم يمكن أن نرجئ البت في هذه المسألة إلى الدورة المقبلة لجنتنا. وأشكركم يا سيادة الرئيس.

**الرئيس:** السادة أعضاء الوفود لدينا عمل ينتظرنا ولذا أقترح ما يلي، استمعت إلى الوفود أمس واليوم ولمست إهتماماً كبيراً في التطلع للمستقبل فمعظم الوفود تشعر بالقلق إذا ما ننظر إلى المستقبل ونستشرق المستقبل هذه هي الرسالة التي بعث بها كارل دويتش، وهناك مشكلة وهي كيفية النظر إلى هذا المستقبل واستشرافه، فينبغي فقط أن نتشدد بالحديث على أهمية المستقبل بعد تلك نرحل، ينبغي أن نبدأ عملية بالفعل ولقد اقترحت عملية جانباً من جانبي وقلت أنها مرنة، أي أنها يمكن أن تخضع للتعديل، وإنه ليس من دورة أخرى لهذه اللجنة يمكن

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لك جزيل الشكر يا سيادة الرئيس، أولاً أعرب عن تقدير وفدي لكم على هذا العمل الممتاز وهذا العرض الممتاز في تاريخ اللجنة العلمية الفرعية، وكلنا فخور بإنجازات هذه اللجنة والعرض إنما يؤكد على أهمية عمل اللجنة بالسنوات ١٥ الماضية، ووفدي بطبيعة الحال يؤكد على الأنشطة المقبلة في داخل اللجنة ذاتها أو في فريق الخبراء وبالطبع تدعم مسألة تغيير هذا المفهوم هنا اليوم. وأود أن ناخذ رأياً مختلفاً لماذا إذن نناقش هذه المسألة؟ أوضح وفدي في بيانه بشأن البند ٥ بشأن "السيبل والوسائل للإبقاء على الفضاء الخارجي للأغراض السلمية" فسجل اللجنة لا سيما في الماضي في السنوات ١٥ الماضية كان سجلاً حافلاً بالإنجازات ونحن نرى قد تم التأكيد على هذا قدرة اللجنة واللجان الفرعية وبذلك يتم اعتماد سبل مرنة للقيام بعملها. ونحن نرى أننا نستشرق المستقبل لأن على أية حال ... الآن ويجري أمامنا المستقبل لأن هناك أمور مجدية يمكن أن نفعّلها ونقوم بها، وإذن في أي شيء قد نفعله فإن وفدي سوف يود أن يتأكد أن لدينا اتفاق بشأن المسائل الجوهرية التي نناقش بشأنها، ولقد عدلنا جداول أعمالنا حتى يكون هناك مرونة وأضفنا بنود جديدة وتفاوضنا بشأن المبادئ وقمنا بعمل في فريق الحطام الفضائي وفريقنا مصادر القدرة النووية، إذن درسنا المسائل ذات الصلة وأنا لا أقترح أننا في هذه الأونة أننا نحسن وعلينا أن نحسن ولكن لا أقترح هذا الآن وأنا لا أقترح هذا الآن ولا أود من أن يترك تقرير فريق اللجنة الانطباع بأن هناك توافق في الآراء بأن اللجنة ليست لها أهميتها وإن اللجنة توعدت أو التزمت بالإطار القديم ولم تتطور وإنها لم تتكيف مع الحقائق الجديدة والوضع الجديد.

المسألة الأخيرة التي أود أن أشير إليها في هذا الصدد بأنه في مداخلتي في إطار البند ٥ بشأن السبل والوسائل أوضحت أيضاً بأن اللجنة على المستوى الموضوعي تهتم المجتمع أو ظواهر العمل في الفضاء، فإننا درسنا عدد الدول والمراقبين في اللجنة وعدد المنظمات الحكومية الدولية التي تشترك في عمل اللجنة وكذلك فرق العمل وفي المؤتمر، ... كل هذا فإننا نخلص بأن هناك إهتمام بالفعل بهذه المسألة. وإذا كان هناك إجراء آخر ينبغي أن نتخذه لتقويم عمل اللجنة في المستقبل فنحن على استعداد لدراسة هذه ولكن أخلص من كل هذا أننا بالفعل نحن ليس لدينا صلة مباشرة مع مجتمع الدوائر الفضائية وربما نحن نعارض هذا على أية حال نحن لدينا صلة ولكن علينا أن نحسن ونحن علينا أن نتطلع إلى الأمام ونستشرق المستقبل ولا أود أن أضيع وقتكم وأشكركم على التوقف عند هذا الحد. شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية. والسيد ممثل نيجيريا له الكلمة.

تختاره اللجنة ويختاره الرئيس، وما قلت هو أننا لا نستطيع أن نأتي للدورة المقبلة دون أن يكون هناك شخص يقوم بالعمل ومناطق به العمل، ويكمل ما ورد في وثيقة الرئيس، سواء تعلق الأمر بمشاركة الأعضاء أو مشاركة المنظمات الدولية فيما يتعلق بالصلاحيات وإلى آخره. وأنا أوضحت للكوبوس أن يكون هناك شخص يتولى هذه المسؤولية. إذن نتفق على أنه ينبغي أن نفعّل هذا، إذن ينبغي أن نختار من يسير الدفة ونتوقف عند هذا الحد. وحينما نختار فإننا نقدم له كل أوراق العمل وبذلك يأتي إلينا في العام المقبل ويقدم لنا اقتراح متكامل ونعرف عندها أننا على جادة الطريق. هذا كل ما قلته، أنا لم أنكر على أي منطقة حق الاشتراك مع ذلك ... معذرة الأستاذ كوبال، اليونان والولايات المتحدة ثم الأستاذ كوبال ونيجيريا. اليونان أولاً نحاول أن نعتمد التقرير بعد أن ننهي من هذه المسألة. اليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو** (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، أسف يا سيادة الرئيس إنني لا أوافق على الاقتراح، حتى الاقتراح الذي إقترحه زميلي أو صديق الموفر من المجر، هذا ينبغي أن يخضع للدراسة في المجموعات الإقليمية، وأنا أرى أنه لا يمكن أن نبت في مسألة بهذه الأهمية في اللحظة الأخيرة التي لنا فيها عمل كبير نجزه بالنسبة لتقرير الي لم نوافق عليه حتى الآن.

أكرر، أسف أنني على أن أقول هذا وعلينا أن نرجع دراسة هذا الموضوع إلى مرحلة لاحقة وهناك بعد آخر وأرى أهمية أن نسترعى إنتباه كل الزملاء الحاضرين إلى أنه إذا تم الإصرار على هذه المسألة فكأننا نعترف بأن لجنتنا هذه كانت وما زالت غير فعالة وغير كفؤة، لقد عملنا طيل سنوات وسنوات وكان لدينا دائماً خطة للسنوات المقبلة سواء كان هذا في اللجنة الرئيسية أو في أي من اللجنتين الفرعيتين، واستطعنا أن نحرز تقدماً بخطة على مدى ٣ أو ٤ سنوات للمستقبل. إذن ما نحتاج إلى خطة طويلة أكثر طويلة الأجل أكثر، ولكن هذه اللجنة تعمل بشكل ناجح وفعال دون أن يكون هناك فريق استشاري للتخطيط. وفي دور المشكلات المؤسسية الرسمية التي جرت فإنه ينبغي أن نؤكد أنه لكي يتم اختيار الأعضاء ونحدد الإنشاء فإن هذا التفكير يتطلب قراراً من الجمعية العامة حتى ننقل. إذن هذا يعقد الأمر، يعقد تطور هذه المسؤولية التي بدأت أمس عصراً باقتراحك الهام للغاية، إذن إضفاء الطابع القانوني على هذه المراحل هي مسألة [يتعذر سماعها؟] إذن على أية حال يمكن أن نوافق على هذا في العام المقبل بعد أن نكون درسنا المسألة في عواصمنا، وبعد هذا نتناول هذا مع شركائنا على المستوى الإقليمي.

**الرئيس:** شكراً جزيلاً للدكتور كاسابوغلو، ندعي الولايات المتحدة والجمهورية التشيكية لأخذ الكلمة وبعد هذا سوف نغلق المناقشة بشأن هذا الموضوع. الولايات المتحدة.

أو على الأقل مسئولاً مؤقتاً على تلك المجموعة حتى يبدأ العمل حتى يحضر المسودة الأولى لبرنامج العمل الذي سيغطي الفترة الخماسية القادمة، ولذا فإني أؤيد هذه الفكرة سيدي الرئيس، وأؤيد ما قلته أنتم، وأود أن نعمل شيئاً فوراً. شكراً.

**الرئيس:** شكراً للأستاذ كوبال وهذا يلخص نقاشنا لهذا الموضوع في هذه الدورة، وقبل أن أنهى هذه المسألة، لي اقتراح، وهو يمكن أن نوافق عليه أن الزميل كارل دويتش قد قرأ الوثيقة التي أحضرتها ونحن اتفقنا على تعيين مسئول وقدم اسم كارل دويتش لهذه المسئولية، ولذا فنحن نود أن يقوم بالعمل للدورة القادمة بدون أن نأخذ أي قرار بأي شأن آخر نحن نطلب من كارل دويتش أن يقدم لنا شيئاً ملموساً في الدورة القادمة بعد أن استمع للآراء المختلفة في هذه اللجنة وأن يقدم لنا وثيقة يمكن أن نتفق عليها. تفضل اليونان، وأطلب منك الإيجاز.

**السيد ف. كاسلغو غلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس، أسف أن أقول أنكم تضعوننا الآن في مأزق. أولاً، النقاش دار حول شخص بدون أن نفكر في شخص قادر على القيام بذلك الدور أن يسير أمور هذه المجموعة أن يديرها. المجموعة لم تكون بعد، ونحن لم نقرر حتى إنشاء هذه المجموعة وسنعين رئيس مجموعة غير موجودة، هذا انطباعي ومن الواضح أن ليس هنالك اتفاق في الرأي بشأن الاقتراح الذي قدمتموه. انتم تعرفون أنني أقدر الأستاذ دويتش ومشاركته في اللجنة الفنية والعلمية في السنوات الماضية وجاءتكم فكرة بأن يقدم لنا هذه الاقتراحات الجديدة ولكن المشكل الآن وألح على هذه الناحية هو مشكل تأسيسي لا يمكن أن نذهب إلى أبعد ما ذهبنا، ليس لنا شيء مهم يمكن أن نفقده إذا ما رجعنا إلى النقاش الجوهرى لهذا الاقتراح في السنة القادمة إنني لا أرى لماذا نحن نسرع؟ لماذا نحن نود الإبتداء في عملية أساسها نخطط للسنوات القادمة وأن نقيد اللجنة، وكما ترون فالآن منتصف النهار ولم نبتدأ حتى في قراءة التقرير إنني لا أعتقد سيدي الرئيس أن هذه المسألة مسألة حيوية أساسية لحياة هذه اللجنة أن عين شخصاً وأن ننيط بعهدته أن يقدم شيئاً متابعه لفكرته الأولى، إنني أتردد، إنني لا أفهم إنني حاضر في هذه اللجنة منذ ٣٠ سنة ولم تأتيني هذه الفكرة منذ ٣٠ وكما ترون ليس هنالك توافق في الرأي، توافق يحترم كل الآراء التي عبرنا عنها هنا، يجب أن نعطي الوفود وقتاً كافياً للتفكير وهذا شيء ديموقراطي أطلب به شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** بعض الوفود طلبت الكلمة ولكن ما أود منكم هو إن كان لكم وجهة نظر خاصة فإنه من واجب الرئيس لفت النظر إلى الآراء التي عبر عليها الآخرون، إن صديقي من اليونان بعدما تحدثتم تحدثت هنالك وفود أخرى ولم تشاطركم الرأي وأنا أقدم اقتراح وأقول هذا اقتراح مطروح وأن الوفود عندما تقدم اقتراحات هذا لا يعني أن الوفود الأخرى

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً وأتوجه بالشكر للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية على عرض ممتاز، ونظراً لبعض النقاط التي طرحناها بعناية فنحن نحتاج فعلاً إلى دفع هذه المسألة للأمام وهناك بعض الأمور التي ذكرها ونوافق عليها ونحن نوافق على الأساسيات ونختلف فقط على طريقة العمل، أو على الإجراءات فقط. أود أن نركز على الجوهر وليس على الإجراءات، وسوف نضيق الجهود في معرفة الإجراءات ونخرج عن الهدف المتطلب وعلينا أن نتطلع إلى المستقبل ولقد قدمت لنا اقتراحاً ممتازاً يا سيادة الرئيس وأتساءل ماذا سنناقش مرة أخرى، نحن بدأنا المناقشة منذ أمس وتحدثت عن ما ينبغي أن تفعله اللجنة في المستقبل وليس للجنة هامة أو غير هامة وإنها تقوم بمهمتها وتقوم بمهمتها على وجه الأجل ولكن فقط أن ندرك فكرة تحسين عمل اللجنة في المستقبل وكيف تكون مواكبة لتطورات في مجال تكنولوجيا الفضاء. وإذا ما أرجأنا هذه المناقشة يا سيادة الرئيس فسنقول نفس الشيء بعد ذلك، إذن كلنا نتفق على أننا نتطلع للمستقبل وإننا علينا أن نجد السبيل لتعديل اقتراحك، نعطي المسألة للدكتور كارل دويتش ونطلب إليه أن يكون الرئيس المؤقت، أما بالنسبة [يتعذر سماعها؟] وإلى آخره فهذه مسائل سوف تخضع للمناقشة والمجموعات الإقليمية ويمكن التوصل إلى هذا في العام في الدورة المقبلة. ولكن بصراحة أرى أن علينا أن نحافظ على قوة الدفع هذه وعلينا أن نقول شيئاً على غرار ما اقترحتوه أنتم يا سيادة الرئيس، وسنقوم في الجمعية العامة على بيئة مما نفعل وذلك على سياق التقرير وكما اقترح ممثل المجر يمكن أن نستفيد من خبرة الدكتور كارل دويتش وذلك لدراسة بعض الاقتراحات ومواصلة هذه الدراسة ونطلب منه أن يقدم لنا أفكار التي طرحها على بساط البحث في الدورة المقبلة فإننا نستطيع أن نبت بشكل واضح في كيفية المضي قدماً بعمل الفريق العامل.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل نيجيريا. والسيد كوبال من الجمهورية التشيكية، تفضل.

**السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، إنني أبهرت بما قاله مندوب نيجيريا، وإنني لي نفس الموقف إذا ما أرجأنا النقاش حول هذا الاقتراح فهذا يعني أننا سنخسر سنة كاملة بحيث سنبتدأ من جديد وإلا فإنني سأقترح أن نسمع إلى ما قاله مندوب المجر هذا اقتراح معقول، يجب أن نعين على الأقل شخصاً من شأنه أن ينظر في الأعمال التحضيرية ولهذا السبب فإن وفد بلادي لا يرى من له أكثر خبرة وقدرة من كارل دويتش وقد برهن على ذلك كرئيس للجنة الفرعية العلمية والفنية، وقد أقام الدليل على أنه قادر على تنظيم النقاشات حول المواضيع المختلفة وتقديم التقارير إلى الجمعية العامة وهو في الواقع الشخص الذي بدأ هذه المسألة التي نحن بصدد نقاشها الآن. وبالنسبة لزميلنا من المجر قال يجب أن نعيه رئيساً

شيء ما في السنة القادمة، يمكن للأمانة أن تتشاور مع الجميع بما فيهم الدكتور كارل دويتش وتقديم لنا وثيقة.

**الرئيس:** شكراً لهذا الاقتراح البناء. وأعطي الكلمة للصين مع رجائي بأن تكون الصين موجزة.

**السيد و. سو (الصين)** (ترجمة فورية من اللغة الصينية): سيدي الرئيس إنه يجب أن نصل إلى توافق في الرأي يجب أن ننهي النقاش حول هذه المسألة الآن. شكراً.

**الرئيس:** الكلمة للأمانة.

**السيد س. كماشيو** (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، لا بد من توضيح شيء إن [يتعذر سماعها؟] يجعل الأمانة قادرة على معالجة الموضوع، وإنما لو لم نقم بمشاورات فلا يمكن أن نقدم وثيقة، أنا أرى الناحية السياسية أي المندوبون، ثم الناحية العلمية للجنة، ثم هنالك بعض الأوساط الأخرى التي يجب التشاور معها. ولذا فإذا ما أولت اللجنة هذه المسؤولية إلى الأمانة فلا بد من تحديد مدها، من سنستشير؟ بالإضافة إلى الحكومات طبعاً، هل نتشاور مع أشخاص آخرين؟ من هم؟ يجب تحديد ذلك. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** آخر متحدث حول الموضوع هو مندوب الولايات المتحدة وسنقبل الباب بعد ذلك.

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس أسف على الكلام، إن هذه المسألة مهمة جداً وأنا أشاطر فكرة مدير المكتب، إنني سأتردد أن أعطي الأمانة مهمة دون تحديدها، إذ من السهل أن تقدم الأوساط وثيقة قد لا يوافق عليها الجميع، ولكن إذا ما أردنا أن نمشي في الطريق الذي شرعته كولومبيا فما نريد المكتب نحن لا نطلب من المكتب أن يحل محلنا، التفكير بالنسبة لمستقبل أعمالنا إلى آخره، لكنني أعتقد أن هنالك اقتراح يقول أن المكتب يجب أن يكون آلية لجمع الأفكار، لا نطلب من المكتب أن يقدم لنا مشروع قرار للمرة الآتية، ولكن نود فقط أن يعكس الآراء المختلفة وهذا كل ما نطلبه منه. إنني لا أهتم بالمستقبل في الواقع ولكنني أهتم بما تريده البلدان الأعضاء وإن هذا شيء لا يهم المكتب، هذا طبعاً لا يقلل من دور المكتب ولكنني أعتقد أن البلدان الأعضاء هي التي يجب أن تتخذ قراراً. شكراً.

**الرئيس:** سأنهي النقاش حول هذه المسألة، وإن كانت هنالك نقاشات فسنلجأ إليها بعد اعتماد التقرير. سوف أرجئ قرارنا بهذا الشأن سنتطرق الآن إلى التقرير الذي أمامنا وسأطّل إلى نص مع الأمانة سيوزع عليكم فيما بعد حتى نتفق عليه ونود

ليس لها فكرة حول تلك الاقتراحات هذا شيء مهم لا بد للجميع أن يعبر عن فكرة نيجيريا والأستاذ كوبال وغيره قد عبروا عن رأيهم لأنهم تعكسوا ما قلته أنا لأنني لم أقل أن كارل دويتش لا بد أن يكون رئيساً لأي مجموعة عمل، أنا لم أقل ذلك بالمرّة لكن قلت دعنا نتفق علي أن نوكل إلى كارل دويتش بالنظر في كل النقاش الذي دار بنا وأن يقدم لنا في اجتماعنا القادم وثيقة تعكس ذلك النقاش إنني لم أقل أنه يجب أن يكون رئيساً لمجموعة ما، إنكم غلطتم في هذه النظرة، ولذا سيداتي سادتي إذا ما نتمكن على الاتفاق على هذه المسألة الطفيفة الآن، فماذا سنناقش فيه في السنة القادمة إنني طلبت أن ينظر السيد دويتش في النقاش وفي هذه الوثيقة، وفي مذكراتي أنا كرئيس للجلسة، ثم يقدم لنا اقتراحاً بالنسبة لما يقوم به في المستقبل هذا كل ما اقترحت، إذا ما اتفقت على ذلك فإننا نتخذ قرار بشأنه وإن لم نتفق فننهي النقاش حول هذه المسألة فقط. هذه هي المسألة التي أمامنا الآن. أعيد، أن ندعو كارل دويتش أن يقدم لنا السنة القادمة مشروعاً حول تقديم هذا العمل، إنني لم أقل شيئاً آخر. هل توافقون على هذا الاقتراح؟ الكلمة لكولومبيا.

**السيد س. أريفالو** (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس إنني سأحاول أن أكون بناء بحيث نجد مخرجاً هنا، أولاً لا تشكك في قدرات كارل دويتش، كل الوفود اعترفت بذلك وأكدت ولكن طريقة وضع ذلك لم تتفق عليها الوفود المختلفة، فما هي الحلول ما هي الحلول المبدلة، اقترح ما يلي، لنعطي الأمانة مسؤولية تنظيم مشاورات مع مسئولين أساسيين بما فيهم السيد كارل دويتش وذلك حتى يقدموا وثيقة وهكذا ففي السنة القادمة ستكون لنا وثيقة مرجع ودعنا لا نعقد هذا النقاش، هو نقاش بسيط. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً والكلمة لكندا، وإذا ما قبلتم فإن الصين ستكون آخر متحدث. كندا.

**السيد د. الدورث** (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس هذه التوصية هي توصية تفرق بيننا إن هذه توصية كندا يستسيغها ويؤيدها، ونحن نعتقد أن هنالك حاجة في إعادة النظر في نشاطات لجننتنا وأن نتمكن من التأكد من أن عملنا مقبول في الخارج لدى الصناعات الفضائية، وأن نرى أن كانت أفكارنا أفكار هادفة كما كانت منذ البداية في ١٩٥٨، هل كانت تلك الأفكار ما زالت طيبة ولا بد على البلدان الأعضاء أن تقيم عملنا وأنا متفق معكم عندما قلتم أن لكارل دويتش نظرة مستقبلية وهو يهتم بهذا الموضوع واقتراحه لا يمكن أن يتحقق إلا إذا ما كان توافق بين الجميع، أنا أسف لكون هنالك انشقاق، هنالك الكثير اللذين أيدوا هذا الاقتراح لكن البعض لم يوافقوا وربما يتطلب ذلك منا أن نترك المسألة للسنة القادمة.

ولكن كما قاله سفير كولومبيا فيمكن أن تقدم لنا وثيقة في السنة القادمة لا بد من أن نتناقش في

الآن رفع الجلسة لخمس دقائق حتى نقرأ التقرير الذي أمامنا.

**السيد ف. كاسابو غلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نقطة نظام، أنا أسف، ولكن من ناحية الإجراءات فيجب أن نتخذ قرار بشأن اقتراح السيد سفير كولومبيا الذي أيده مندوب الولايات المتحدة، لا يمكن أن نرجئ هذه المسألة إلى بعد ظهر اليوم، لا بد أن نتخذ قرار بهذا الشأن المهم جداً. الأمر واضح جداً، ما قاله سفير كولومبيا وما قاله زميلنا من الولايات المتحدة واضح لا شك حوله، لذا تفضلوا من فضلكم من أن تطلبوا من اللجنة أن تبدي رأيها بهذا الصدد شكراً.

**الرئيس:** أنا استمعت إليكم ولكن حسبما فهمت من كولومبيا فهي اقترحت أن الأمانة وهذا أيده الصين وكندا سوف تتشاور مع الأوساط اللازمة لإحضار وثيقة، والولايات المتحدة دخلت في التفصيل فيما تطلبه، وما أقوله هو أننا بعد أن نظرنا إلى هذا التقرير فالأقترح أمامكم فسيتمثل في فقرة في التقرير حتى نعكس هذه الآراء، ولذا فالأقترح موجود هو قائم من طرف كولومبيا، والسيد كماشيو يعمل ولكن هنالك حدود لما يمكن أن يقوم به ولذا فنحن متفقون. كولومبيا.

**السيد س. أريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس أنا لي إنطباع أننا إذا ما أرجأنا هذا النقاش إلى بعد ظهر اليوم فسنعقد الأمور والاقترح واضح، نحن نحترم عمل الأمانة بطبيعة الحال ولكن نود شيئاً بسيطاً حول الإجراءات، يحتوي على بعض العناصر ولكن لا تعني بذلك أن هذا العمل سيكون عمل أساسي جوهري وكبير واسع هذه هي فكرتنا في البداية. شكراً.

**الرئيس:** نيجيريا.

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سكوت بعض الوفود قد لم يفهم نحن لسنا راضين، نحن لا نود أن يقال إننا أخفقنا في عملنا، نحن في حاجة إلى مزيد من الوقت للتفكير، ليس هنالك اتفاق في الرأي، نحن نود التفكير نود وقتاً للتفكير. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** إن ما ما قلته هو ما يلي، السيد كارل دوينش طلبنا منه أن يحدثنا وجاء وتحدث إلينا وقدم لنا وثيقة اتفقنا كذا على أنها مهمة جداً وقلنا أنه مهم جداً وكذلك أن ننظر إلى المستقبل، وأن نجد طريقة لترجمة ذلك إلى الواقع، ولذا فنتيجة لذلك يجب على اللجنة أن تتخذ قراراً في دورتها الآتية السنة القادمة، وما ينقصنا هو التقرير التي سنتنظر فيه اللجنة، إذا ما كان هذا هو الوضع فدعنا نعكسه في التقرير. الأمور أمامكم الآن. الكلمة لنيجيريا.

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس نحن نود أن نتقدم بنجاح وحتى نؤكد ذلك فهناك بعض الآراء من بعض الوفود لا يمكن أن تفرض علينا، وخصوصاً أن الوفود قد عبرت عن رأيها نحن نود أن نتقدم ونود أن نتقدم بنجاح كما قلت، لنا اقتراح من سفير كولومبيا وهو لا يختلف كثيراً مما كنا نفكر فيه ثم تحدث السيد كماشيو وبعد الاستماع إلى مندوب الولايات المتحدة فنحن في حاجة إلى وقت حتى نفكر، حتى يمكن أن نطلب للأمانة بأن تقوم بشيء، وما هو ذلك الشيء، ولذا فنحن لا نود أن نخفق في عملنا، إنني مستعد لأن أمشي في اقتراحكم، نحن في حاجة إلى بعض الدقائق حتى نفكر في هذا الموضوع. ويمكن أن نرجع بعد ظهر اليوم نتخذ القرار آنذاك لماذا نأخذ القرار الآن؟ شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** لقد قلت ماذا يجب أن نقوم به إن اقتراح كولومبيا قائم، وأنا سأضيف ذلك إلى التقرير وعندما نأتي إلى اعتماد التقرير فسننظر في المسألة من جديد وشكراً.

والآن نمر إلى اعتماد التقرير، وأود أن أعطيكم قرابة ٥ دقائق حتى تفكروا في هذا التقرير. نرفع الجلسة الآن وسنعيد الجلسة في ١٢،٢٠ شكراً.

*عُلقت الجلسة في حوالي الساعة ١٢/١٠*

*استؤنفت الجلسة في حوالي الساعة ١٢/٢١*

**الرئيس:** المندوبون الكرام، سنبدأ الآن النظر في تقريرنا، ولدينا أمامي خمسة وثائق A/AC.105/L.259 مع الضميمة ١ و ٢ و ٣ و ٤، سوف نبدأ بإعطاء الكلمة لثاني نائب الرئيس الدكتور ب. تاريخي من جمهورية إيران الإسلامية لكي يقدم لنا التقرير الدكتور تاريخي، إليك الكلمة.

**السيد ب. تاريخي (نائب الرئيس الثاني)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، المندوبون الكرام أود أن أقدم لكم مشروع التقرير للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية إلى الجمعية العامة.

مشروع التقرير يتضمن ٥ أجزاء وهو يتضمن الوثيقة A/AC.105/L.259 مع الضمائم ١ و ٢ و ٣ و ٤، إذن ٥ وثائق. وأفهم أن هذه الوثائق ٥ قد وزعت عليكم وهي بين أيديكم لكي تعتمدوها. الجزء الأول إذا لديه رمز A/AC.105/L.259 ويتضمن المقدمة إضافة إلى التوصيات والقرارات والتي تتضمن سبل الحفاظ وسائل الحفاظ على الفضاء الخارجي لأغراض السلمية أما الوثيقة الثانية فهي A/AC.105/L.259 Add.1 وضميمة ١ وتتضمن أولاً تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية في دورتها ٤٢ إضافة إلى تقرير اللجنة الفرعية القانونية في هذه

الفقرة ١٣/عتمدت.

الفقرة ١٣/عتمدت.

الفقرة ١٤ اطلب إلى الوفود أن تنظر بدقة إلى هذه الفقرة للتأكد من الإشارة إلى كل الدول تفادياً لأي خطأ وإن كان هناك من خطأ يمكن أن تلتفتوا انتباه الأمانة إلى ذلك، بعد انتهاء اجتماعنا.

الفقرة ١٥/عتمدت.

الفقرة ١٦/عتمدت.

الفقرة ١٧/عتمدت.

الفقرة ١٨/عتمدت.

الفقرة ١٩/عتمدت.

الفقرة ٢٠/عتمدت.

واو اعتماد تقرير اللجنة، الفقرة ٢١، أعطي الكلمة لليابان. نعم.

**السيد م. مياكي** (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أعتذر لكن لدي ملاحظة حول الفقرة ٢٠، فهذا العرض من اليابان يجب أن ينقل ويشار إليه في الفقرة التي تتضمن المنتدى الذي نظم في الضميمة ٣ في الفقرة ٣٣ لذا نحن نقترح إضافة جملة جديدة بعد الفقرة ٣٣ في الضميمة ٣، سأعطيك وأقترح عليكم الصياغة في وقت لاحق شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر مندوب اليابان وقد دونت الأمانة تصحيحك بهذا التصحيح هل يمكن أن نعتمد الفقرة ٢٠ وننتقل إذا إلى الفقرة ٢١؟

الفقرة ٢١/عتمدت.

ننتقل الآن إلى الفصل ٢ التوصيات والقرارات سبل ووسائل الحفاظ على الفضاء الخارجي للأغراض السلمية.

الفقرة ٢٢/عتمدت.

الفقرة ٢٣/عتمدت.

الفقرة ٢٤/عتمدت.

الفقرة ٢٥ أعطي الكلمة لأوكرانيا.

الدورة. ولدينا وثيقة A/AC.105/L.259/Add.2 إذن الضميمة الثانية وتتضمن الفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء مراجعة الوضع الحالي، إضافة إلى الفضاء والمجتمع. الجزء الأول إذن، لدينا جزء إضافي A/AC.105/L.259/Add.3 ويتضمن الجزء المخصص للفضاء والمياه وتكوين المكتب والهيئات الفرعية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ومسائل أخرى. الجزء الخامس من هذا التقرير A/AC.105/L.259/ADD.4 ضميمة ٤ تتضمن توصيات مؤتمر يونيسبيس ٣.

المندوبون الكرام مشروع تقرير اللجنة كما قدمناه لكم هو بين أيديكم لكي تعتمده. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر الدكتور تاريخي، ثاني نائب رئيس ومقرر من جمهورية إيران الإسلامية لتقديم هذا التقرير.

المندوبون الكرام الآن سوف ننظر في التقرير بدءاً بالفصل الأول، سوف نستعرض كل فقرة على حدة.

نبدأ باعتماد إذن الفقرة ١.

الفقرة ٢ هل توافقون؟/عتمدت.

الفقرة ٣ الأمانة سوف تملأ الفراغ، أينما ترون إذن رقم أو فراغ سوف تعمل الأمانة إلى ملئ هذه الفراغات.

الفقرة ٣/عتمدت.

الفقرة ٤ سمات جدول الأعمال،/عتمد.

العضوية جيم،/عتمدت.

الحضور في الصفحة ٣ الفقرات ٦ و٧ و٨ و ٩ و١٠، المجر.

**السيد ي. بوث** (هنغاريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لدي تعليق فيما يتعلق بالفقرة ٩ في الضميمة ٣ قسم ... هناك إشارة إلى الدول الأفريقية كجمعية الدول الأفريقية كمرآق؟، يجب أن نضيف هنا.

**الرئيس:** أشكر مندوب المجر لذلك، بهذه المداخلة، وهو نائب الرئيس الأول، هل نعتمد إذن هذه الفقرات الآن؟/عتمدت.

الفقرة ١١ الكلمات العامة، إذن/عتمدت.

الفقرة ١٢/عتمدت.

الرئيس: لكن قبل دعنا نعتد الفقرة ٣ اعتمدت. تايلندا. الفقرة ٤.

السيد س. اريابروشيا (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): فيما يتعلق ببعض الأسماء إذا التصحيح لأسم سونكياتي وليس سونكيات، التصويب في الفقرة ٤.

الرئيس: بهذا التصويب نعتد الفقرة ٤.

الفقرة ٥ في الصفحة ٢ من الإضافة الأولى، برنامج الأمم المتحدة لتطبيقات الفضاءية واحد إذن، (أ) أنشطة برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية.

الفقرة ٦

الفقرة ٧ اعتمدت.

الفقرة ٨ اعتمدت.

الفقرة ٩ اعتمدت.

الفقرة ١٠ اعتمدت.

الفقرة ١١ عنوان المؤتمرات ودورات التدريب وحلقات العمل التي نظمتها الأمم المتحدة اعتمدت.

الفقرة ١٢ اعتمدت.

الفقرة ١٣ من (أ إلى ح) موافقين؟ نعم، اعتمدت.

الفقرة ١٤

الفقرة ١٥ اعتمدت.

الفقرة ١٦ تحت عنوان الزمالات الطويلة الأمد من أجل تدريب المتعمق

الفقرة ١٧ في الصفحة ٤

الفقرة ١٨ الخدمات الاستشارية التقنية اعتمدت.

الفقرة ١٩ خدمات المعلومات الفضائية الدولية الفقرتان ١٩ و ٢٠ اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة ٢١ تحت عنوان التعاون الإقليمي والأقليمي

الفقرة ٢١ اعتمدت.

السيدة ي. زوباك (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيدي الرئيس أود أن نحذف حرفاً ولا بد من وضع الأوزباكستان بين مزدوجين لأنه ليس عضو في هذه المنظمة شكراً.

الرئيس: لقد دونت الأمانة هذا الاقتراح للتصويب شكراً هكذا نكون ننهي من اعتماد الفقرة ٢٥ اعتمدت.

الفقرة ٢٦ اعتمدت.

الفقرة ٢٧ اعتمدت.

الفقرة ٢٨ اعتمدت.

الفقرة ٢٩ اعتمدت.

الفقرة ٣٠ في الصفحة ٧ اعتمدت.

الفقرة ٣١ اعتمدت.

الفقرة ٣٢ اعتمدت.

الفقرة ٣٣ اعتمدت.

الفقرة ٣٤ اعتمدت.

الفقرة ٣٥ اعتمدت.

الفقرة ٣٦ اعتمدت.

الفقرة ٣٧ اعتمدت.

بهذا نكون قد اعتمدنا القسم الأول من التقرير.

الآن أدعو المندوبين الكرام إلى النظر في الضميمة الأولى Add.1، مشروع التقرير الفصل الثاني إضافة تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها ٤٢.

الفقرة ١ اعتمدت.

الفقرة ٢ اعتمدت.

الفقرة ٣، أعطي الكلمة لتايلندا.

السيد س. اريابروشيا (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدي تعليق حول الفقرة ٤

الفقرة ٣٩/عتمدت.

الفقرة ٤٠/عتمدت.

الحطام الفضائي الفقرة ٤١

الفقرة ٤٢

الفقرة ٤٣/عتمدت.

الفقرة ٤٤

الفقرة ٤٥

لفقرة ٤٦

الفقرة ٤٧/عتمدت.

الفقرة ٤٨/عتمدت.

الفقرة ٤٩ الجمهورية التشيكية تفضل.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية)

(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً هناك اختلاف في المصطلحات فيما بين الولايات المتحدة وأوروبا، أقترح أن نورد أي الحطام المداري بدلاً من الحطام الفضائي وبالسطر ٣ ألا تتدخل في المصطلحات القانونية، وبدلاً من أن نقول الموجودات الفضائية نقول السوائل الموجودة القائمة.

**الرئيس:** الأمانة تأخذ علماً بهذه المصطلحات والتعديل والفقرة ٤٩ بعد هذا التصويب/عتمدت. شكراً جزيلاً لهذا التصويب.

الفقرة ٥٠/عتمدت.

الفقرة ٥١/عتمدت.

الفقرة ٥٢/عتمدت.

الفقرة ٥٣/عتمدت.

الفقرة ٥٤ ونأتي إلى الفصل الخاص باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، وهذه مسألة أنتم على بينة منها وهذا الجزء مقسم إلى ٣ فصول، وإذا لم تعترضوا فنتناول فقرات من ٥٥ إلى ٥٧/عتمدت هذه الفقرات.

الفقرة ٥٨ و٥٩/عتمدتا.

الفقرة من ٦٠ إلى ٦٢ ألمانيا ثم فرنسا.

الفقرة ٢٢/عتمدت.

الفقرة ٢٣/عتمدت.

الفقرة ٢٤/عتمدت.

الفقرة ٢٥/عتمدت.

الفقرة ٢٦/عتمدت.

الفقرة ٢٨/عتمدت.

الفقرة ٢٨/عتمدت.

الفقرة ٢٩ أعطي الكلمة لكولومبيا.

**السيد س. أريفالو** (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس في الفقرة ٢٩ التي ننظر فيها الآن والتي كانت موضع النظر في غرولاك فيما يتعلق بأنشطة الأمانة، نود أن نقترح نصاً يلخص إعلان الغرولاك وسوف أنقل النص إلى الأمانة لتطلع عليه.

**الرئيس:** إذن من دون اعتراض على اقتراح مندوب هل يمكن أن نعتمد هذه الفقرة ٢٩/عتمدت.

الفقرة ٣٠/عتمدت.

الفقرة ٣١ (أ إلى ز)/عتمدت.

الفقرة ٣٢ تحت عنوان النظام الساتلي الدولي للبحث والإنقاذ

الفقرة ٣٢/عتمدت.

الفقرة ٣٣

الفقرة ٣٤

الفقرة ٣٥/عتمدت.

الفقرة ٣٤ الآن

الفقرة ٣٥/عتمدت.

المسائل المتعلقة باستشعار الأرض من بعد والتطبيقات لصالح البلدان النامية الفقرة ٣٦

الفقرة ٣٧

الفقرة ٣٨

المحتملة وجدول الأعمال نحذف جدول الأعمال ونقول جداول الأعمال المحتملة أو الاستشارية.

**الرئيس:** هل نعتمد هذا أيها السيدات والسادة؟ نعتمد هذا.

الفقرة ٦٦، ننتقل إلى الفقرة ٦٦/عتمدت.

التطبيق من بعد بالاعتماد على النظم الفضائية الفقرة ٦٧/عتمدت.

الفقرة ٦٨/عتمدت.

الفقرة ٦٩ الأجسام القريبة من الأرض /عتمدت.

دعم تدبير الكوارث بالاعتماد على نظم الفضائية الفقرة ٧٠/عتمدت.

الفقرة ٧١/عتمدت.

الفقرة ٧٢/عتمدت.

الفقرة ٧٣/عتمدت.

الفقرة ٧٤/عتمدت.

الفقرة ٧٥/عتمدت.

الفقرة ٧٦ تايلندا.

**السيد س. اريابروشايا** (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أعدل بعض التعديل نقول لاحظت اللجنة بارتياح افتتاح مركز الاستشعار عن بعد في تايلندا، إن ربط هذا بالبيت الساتلي وعلى أية حال سوف نقدم هذا للأمانة. وهي ليست مسألة جوهرية وليست مسألة عرض.

**الرئيس:** على أي حال هل نعتمد النص بعد التعديل الذي اقترحه ممثل تايلندا على أساس أن النص سوف يقدم للأمانة وسوف تعيد صياغته بشكل أو بآخر، هل نعتمد هذا الفقرة؟/عتمدت.

الفقرة ٧٧/عتمدت.

الفقرة ٧٨/عتمدت.

الفقرة ٧٩/عتمدت.

الفقرة ٨٠/عتمدت.

**السيد ر. بروكر** (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود أن أغير الفقرة ٦٠ بعض التغيير، وأن يكون نصها على النحو، أبدي الرأي بأن مصادر القدرة النووية التي ينبغي أن تستخدم في الفضاء الخارجي ولا سيما فيما بعد المدار الثابت، وإنما يكون استخدامها على الرحلات الفضائية حيث ليس هناك مصادر أخرى، القدرة يمكن استخدامها.

**الرئيس:** هل لديك نص؟

**السيد ر. بروكر** (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): اتلوه إذن بسرعة الإملاء، وأبدي رأي مفاده أن مصادر القدرة النووية لا ينبغي استخدامها في الفضاء الخارجي ولا سيما في المدار الثابت بالنسبة لأرض ولو حدث فإن هذا الاستخدام ينبغي أن يقتصر على الرحلات الفضائية التي لا يمكن أن تستخدم مصادر الطاقة الأخرى.

**الرئيس:** هل يمكن اعتماد هذا النص محل النص الفقرة ٦٠، توافقون على هذا؟/عتمدت، فرنسا معذرة لم يعتمد فرنسا.

**السيد ك. ليكريك** (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً أود أن نشير إلى الفقرة ٦١ فبدل من أن نقول نتيجة لاختلاف أساليب العمل وإلى آخره نحذف هذه الجملة التي فيها كلمة أساليب العمل نحذف نأخذ في الحسبان اختلاف أساليب العمل فيما بين هاتين المؤسستين.

**الرئيس:** شكراً لفرنسا على هذا التصويب، الأمانة دونت هذا وأظن أن الوفود الأخرى قد دونتها، هل نعتمد الفقرة الفقرة ٦١ بعد تعديل فرنسا؟ لم نعتمد ٦٠؟ حسناً إذن نعتمد الفقرة ٦٠ بعد تعديل الذي اقترحه ألمانيا؟/عتمدت.

الفقرة ٦١، بعد تعديل فرنسا عليها هل تعتمدا؟/عتمدت.

الفقرة ٦٢/عتمدت.

الفقرة ٦٣/عتمدت.

الفقرة ٦٤/عتمدت.

الفقرة ٦٥ سأطلب من الأمانة أن تقدم تعديلاً، تعديلات حسب ما وردت في الفقرة ٦٥، أدعو الأمانة إلى الحديث.

**السيدة ن. رودريغيز** (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس تصحيحاً للمصطلحات كما ورد في الفقرة ٦٥ وكلمة والمواضيع وجدول الأعمال المؤقت إذن المواضيع

الفقرة ٩٥/عتمدت.

الفقرة ٩٦ وفي هذه الفقرة لدينا ٥ أجزاء فرعية، لنتناول ... لدينا ٨ فقرات والفقرة ٥ بها فقرات فرعية أيضاً لنتناول على أي حال مسألة مسألة لأن الأمر حساس. أولاً الفقرة الفرعية ١ تبادل الآراء العام والفقرة الفرعية ٢ برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية الفقرة تنفيذ توصيات مؤتمر ٣ ثم بعد ذلك ٤/عتمدنا حتى ٤.

٥ من (أ إلى و)/عتمدت.

٦/عتمدت.

٧/عتمدت.

٨ أنتقل إذن إلى الصفحة التالية (النص باللغة الإنكليزية وهي نفس الصفحة باللغة العربية) تقرير اللجنة الفرعية القانونية عن أعمال دورتها ٤٤. الفقرة ٩٧.

الفقرة ٩٨ بعد اعتماد الفقرة ٩٧/عتمدت.

الفقرة ٩٩ كوريا

السيد [الاسم غير مسجل في القائمة] (كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نرجوا إضافة اسم بلدنا إلى أسماء المتحدثين الواردين أسمائهم هنا.

الرئيس: أخذت الأمانة علماً بذلك،/عتمدت  
الفقرة ٩٩.

حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي والفقرة ١٠٠

الفقرة ١٠١ بعد اعتماد الفقرة ١٠٠/عتمدت.

الفقرة ١٠٢/عتمدت.

١٠٣/عتمدت.

١٠٤/عتمدت.

١٠٥/عتمدت.

١٠٦/عتمدت.

١٠٧/عتمدت.

١٠٨/عتمدت.

الفقرة ٨١ الفصل الخاص بدراسة الطبيعة الفيزيائية والخواص الفنية للمدار الثابت بالنسبة للأرض، الاستخدام وتطبيقاتها.

الفقرة ٨٢ اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. لاحظت أننا نسينا أن نضع الاقتراح اليوناني في الفصل السابع عن استخدام البنية الأساسية للأمم المتحدة الموجودة للأونيسات.

الرئيس: نعم هذا سيأتي في مرحلة لاحقة في البند ٤ هل اعتمدنا الفقرة ٨٢؟/عتمدت.

الفقرة ٨٣/عتمدت.

الفقرة ٨٤/عتمدت.

الفقرة ٨٥

ننتقل إلى ٩، دعم إعلان ٢٠٠٧ السنة الدولية للفيزياء الأرضية والفيزياء الشمسية وهذا جزء هام وليس هناك أي إصابات فأنت درست الفقرتين ٨٦ و ٨٧ معاً هل توافقون؟/عتمدت.

مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة ٤٢ للجنة الفرعية العلمية والفنية الفصل العاشر، كوبا.

السيدة ل. بالاسيوس (كوبا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيادة الرئيس في عنوان هذا الفصل عنوان الفصل ٩ سنة دولية للفيزياء الدولية والفيزياء الشمسية وهنا في ٢٠٠٧ سنة دولية فيزيائية فقط.

الرئيس: أخذنا علماً بهذا التصويب وسوف نرجع إليه، إذن نعود إلى ١٠ مشروع جدول الأعمال للعام المقبل، الفقرة ٨٨ والفقرة ٨٩. الأمانة قد أهابت بالترجمة الفورية أن تعطينا ١٥ دقيقة ومن ثم سوف نرفع الجلسة بعد ١٠ دقائق أو أكثر.

الفقرة ٨٩

الفقرة ٩٠

الفقرة ٩١/عتمدت.

الفقرة ٩٢/عتمدت.

الفقرة ٩٣/عتمدت.

الفقرة ٩٤/عتمدت.

المسألة حتى ننتهي من تقرير اللجنة القانونية، وليس هناك شيء خطأ في تقرير اللجنة الفرعية العلمية ولكن من الفقرة ٨٤ في الجزء الذي يتناول اللجنة الفرعية وهي تتناوله بشكل غير سليم فالشرح المنطقي لهذه المسألة غير معتاد، أشار بعض الوفود إلى توافق توصلت إليه اللجنة الفرعية في دورتها ٤٢ هذا صحيح، وأفاد بأنه هنا نظراً لما يتسم به المدار الثابت بالنسبة للأرض من السمات الخاصة فينبغي اعتباره جزءاً أساسياً من الفضاء الخارجي هذا غير صحيح، علينا أن نقول، أن نشير فقط إلى توافق الآراء للجنة في دورتها ٤٢ ونقتبس هذه الإشارات تحديداً، وأرجو من الأمانة أن تتحقق من هذا، في تقرير اللجنة الفرعية العلمية والفنية، وأن تصحح الأمر. شكراً جزيلاً.

١٠٩/عتمدت.

١١٠/عتمدت.

١١١/عتمدت.

١١٢/عتمدت.

١١٣/عتمدت.

٢- معلومات عن أنشطة المنظمات الدولية عن قانون الفضاء، الفقرة ١١٤ في الصفحة ٢٤ من النص باللغة العربية،/عتمدت.

١١٥/عتمدت.

**الرئيس:** شكراً الأستاذ كوبال سوف نأخذ علماً بهذا. كولومبيا، سوف نفقد الترجمة على أية حال.

١١٦/عتمدت.

١١٧/عتمدت.

**السيد س. أريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سأتوخى غاية الإيجاز يا سيادة الرئيس، نحن نؤيد تماماً ما طرحه الأستاذ كوبال، فيبلده وبلدنا اشتركنا تماماً في هذه المسألة ونظراً لأن الإشارة للمدار الثابت ليست سليمة تماماً، وأفضل شيء من أن نقتبس تماماً مما واضح للاتفاق كما ورد في تقرير اللجنة الفرعية. شكراً جزيلاً.

الفقرة ١١٨/عتمدت.

٣- الأمور المتعلقة بما يلي تعريف الفضاء الخارجي وإلى أخره، الفقرة ١٢٠.

١٢١.

**الرئيس:** كندا سوف تتوقف الترجمة.

الفقرة ١٢٢/عتمدت.

**السيد د. الدورث (كندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بإيجاز يا سيادة الرئيس، سأصبر وأعتذر عن هذا، لاحظت أنه في الفقرة ٥٣ لم يرد اسم كندا، وأرجو أن يدرج اسم كندا.

الفقرة ١٢٣/عتمدت.

الفقرة ١٢٤/عتمدت.

**الرئيس:** تأكد أننا لن نسي كندا.

الفقرة ١٢٥/عتمدت.

أرفع الجلسة أيها السادة بعد إذنكم حتى وقت الغذاء ونشكر المترجمين على عملهم، أشكرهم على هذا الدعم الذي قدموه.

هل نتناولنا الفقرات ١٢٦ إلى ١٢٨؟ اتفقنا

/عتمدت.

إذن، نلتقي هنا في الساعة ٣ تماماً، أرجو أن تكونوا هنا حتى نواصل عملنا ونود أن ننتهي من عملنا اليوم بترجمة، نكون هنا الساعة الثالثة تماماً. أرجوكم شكراً.

استعراض المبادئ المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، لدينا فقرتان سندرسهما معا في الصفحة ٢٦ وفي الصفحة ٢٧ من النص باللغة العربية، اتفقنا؟/عتمدت.

السادة أعضاء الوفود بعد إذنكم أود أن نتوقف عن اجتماعنا صباح اليوم وأشكر المترجمين الفوريين ومهندسي الصوت على العمل الذي قاموا به. الأستاذ كوبال

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٣/١٦

**السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): معذرة هناك خطأ في التقرير الخاص في مناقشة اللجنة العلمية الفرعية لمناقشتها في الفقرة ٨٤، انتظرت اثاره هذه